

**San Juan Unified School District**  
**English Learner & Multicultural Education**  
**DELAC Meeting Minutes**  
**May 28, 2025**

The meeting was called to order after 6:00pm by Genoveva M Navarrete.

**Welcome & Introductions**

The District English Learner Advisory Committee (DELAC) meeting was held on Wednesday, May 28, 2025, from 6:00 to 8:00 p.m. at the District Office Board Room. The meeting began with an acknowledgment of interpreters and a welcome to Board Member Abid Stanekzai. ELAC School Site Representatives were asked to introduce themselves by sharing their names, the school sites they represent, and the grade levels of their students. A community-building activity followed, where participants shared their favorite summer activities with nearby attendees. The meeting proceeded with a review of the minutes from the previous meeting.

**Guest Presentation: LCAP**

Gianfranco Tornatore, Director of LCAP Improvement, provided an overview of the Local Control and Accountability Plan (LCAP). The LCAP is a three-year plan that includes goals, actions, and expenditures to support student outcomes with a specific emphasis on supporting English learners, foster youth, and low-income students. This segment allowed the audience to review a summary of the 2025-2026 draft plan, to voice their concerns and provide feedback on district priorities and resource allocations, particularly as they relate to English Learners.

Questions from the audience included:

- **Are the actions specifically for EL students, or are they accessible to all students?** There are certain actions that are unique to LTEL and Newcomer students, and there are actions that support all EL students. It is a mixture of both.
- **Will the team get more parents involved?** The LCAP team engaged more than 3,600 participants in the development of this plan and engaged over 105 partner groups, which was more than double the participation in the past few years. They will continue to engage as many families as possible moving forward and be intentional with engaging a variety of stakeholders.
- **Can the schools create more culturally relevant clubs like chess?** The LCAP representative will take this feedback and share with the team.
- **Can cultural celebrations like Eid be included?** The LCAP representative will take this feedback and share with the team.

**Guest Presentation: Technology Services**

Peter Skibitzki, Senior Director of Technology Services, presented a comprehensive overview of their department structure, key performance highlights, support services, security systems, and student information systems. The presenter also shared updates on completed and ongoing projects, including wifi hotspots for families who need them. An overview of how the district is utilizing AI was provided, including the use of Magic School AI. The presenter also provided a

brief review of the Educational Technology Plan and introduced a device called Pocket Talk. The device will allow families to interface with staff in their native language and have real time translation.

Questions from the audience included:

- **What is the name of the new device?** It is called Pocket Talk. A sample device was passed around.
- **Can you provide clarity on the hotspots, is it one per family or one per household?** One per household, unless a student lives in more than one household due to custody. The hotspot device does have some content filtering technology.
- **How is AI used?** AI is used by both staff and students. Staff are teaching the students how to use AI ethically to enhance the learning environment.

### **Guest Presentation: EL Master Plan**

Genoveva M Navarrete, Program Manager, English Learner & Multicultural Education Department, presented an overview of the revised English Learner (EL) Master Plan, which was last updated in 2013. With EL enrollment nearly doubling since then, the updated plan aims to better support the growing population of English Learners, which is now at over 9,000 students. The Master Plan is a guide that helps all schools support students who are learning English. It shows the best ways to teach and make sure EL students have a fair chance to succeed in school. The plan also follows state and federal rules to ensure the district is executing processes the right way. Implementation involves training, communication, and continuous improvement based on feedback and data. The plan aligns with the California English Learner Roadmap and includes:

- Identification, placement, and reclassification processes
- Instructional programs and educator training
- Family and community engagement strategies
- Progress monitoring and academic success tracking

Questions from the audience included:

- **Are there seminars available for parents who speak languages other than Spanish?** The FACE department currently provides workshops in English and Spanish, so the EL representative will pass along this feedback to the FACE department.
- **How do parents find out ELPAC test scores?** Scores are available now, parents can get the scores from the ELD teacher, the front office at the school, or the EL department can send them via email. Scores are also available on the Parent Portal.

### **Closing Remarks**

Important dates were shared:

June 10, 2025 - last day of the current school year

August 14, 2025 - first day of the next school year

June 9, 2026 - last day of the next school year

The meeting was adjourned with an announcement of the first DELAC meeting for the next school year, scheduled for Thursday, September 4, 2025, from 6:00 to 8:00 p.m. at the District Office Board Room. A feedback form was shared for attendees to provide input.

**San Juan Unified School District**  
**English Learner & Multicultural Education**  
**DELAC Meeting Minutes**  
**May 28, 2025**  
**محضر اجتماع لجنة الـ DELAC**  
**أيار/مايو، 28 2025**

لقد تم الدعوة لبدء الاجتماع من قِبَل السيدة Genoveva M Navarrete في الساعة 6 مساءً.

### الترحيب والمقدمات

تم عقد اجتماع اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الإنجليزية التابع لمديرية التربية (DELAC) في يوم الأربعاء المصادف 28 أيار/مايو، 2025 من الساعة 6 إلى 8 مساءً في قاعة اجتماعات مكتب مديرية التربية. بدأ الاجتماع بتكريم المترجمين والترحيب بعضو مجلس التعليم السيد Abid Stanekzai. طُلب من ممثلي لجنة الـ ELAC بالمدارس القيام بتقديم أنفسهم من خلال مشاركة أسمائهم والمدارس التي يمثلونها والصفوف الدراسية لأطفالهم الطلاب. أعقب ذلك نشاط لبناء العلاقات الاجتماعية، حيث شارك المشاركون أنشطتهم المفضلة في فصل الصيف مع الأشخاص الحاضرين القريبين منهم. استمر الاجتماع بمراجعة محضر الاجتماع السابق.

### عرض تقديمي من قِبَل متحدث ضيف: قسم LCAP

قدم السيد Gianfranco Tornatore، مدير تحسين خطة الـ LCAP، لمحة عامة عن خطة الرقابة والمساءلة المحلية (LCAP). إن خطة الـ LCAP هي خطة مدتها ثلاث سنوات وتتضمن أهدافاً وإجراءات ونفقات لدعم نتائج الطلاب مع التركيز بشكل خاص على دعم متعلمي اللغة الإنجليزية والشباب بالتبني في دور الرعاية والطلاب ذوي الدخل المنخفض. سمح هذا الجزء للجمهور بمراجعة ملخص لمسودة خطة العام الدراسي 2025-2026، للتعبير عن استفساراتهم وتقديم ملاحظاتهم حول أولويات مديرية التربية وتخصيص الموارد، لا سيما فيما يتعلق بمتعلمي اللغة الإنجليزية.

تضمنت أسئلة الحضور ما يلي:

- هل الإجراءات خاصة بطلاب متعلمي الإنجليزية أم أنها متاحة لجميع الطلاب؟  
هناك بعض الإجراءات التي تخص طلاب LTEL (متعلمي اللغة الإنجليزية لمدة طويلة) وطلاب الوافدين الجدد، وهناك إجراءات تدعم جميع طلاب متعلمي الإنجليزية. إنها مزيج من الاثنين معاً.
- هل سيقوم الفريق بإشراك المزيد من أولياء الأمور؟  
قام فريق LCAP بإشراك أكثر من 3,600 مشارك في تطوير هذه الخطة وإشراك أكثر من 105 مجموعات مشاركة في الخطة، وهو ما يزيد عن ضعف المشاركة في السنوات القليلة الماضية. سيستمرون في إشراك أكبر عدد ممكن من الأسر للمضي قدماً وسيتمعدون إشراك مجموعة متنوعة من أصحاب المصلحة.
- هل يمكن للمدارس إنشاء المزيد من النوادي ذات الصلة بالثقافة مثل نادي لعبة الشطرنج؟  
سيأخذ ممثل خطة LCAP هذه الملاحظات ويشاركها مع الفريق.
- هل يمكن شمل الاحتفالات الثقافية مثل العيد؟  
سيأخذ ممثل خطة LCAP هذه الملاحظات ويشاركها مع الفريق.

### عرض تقديمي من قِبَل متحدث ضيف: قسم خدمات التكنولوجيا

قدم Peter Skibitzki، المدير الأول لخدمات التكنولوجيا، لمحة شاملة عن هيئة القسم، وأبرز نقاط الأداء الرئيسية، وخدمات الدعم، وأنظمة الأمن والسلامة، وأنظمة معلومات الطلاب. كما شارك مقدم العرض أيضاً بتحديثات حول المشاريع المنجزة والجارية، بما في ذلك نقاط شبكة الانترنت الفعالة للأسر التي تحتاج إليها. كما تم تقديم لمحة عامة عن كيفية استخدام مديرية التربية للذكاء الاصطناعي، بما في ذلك

استخدام الذكاء الاصطناعي Magic School AI. كما قام مُقدم العرض أيضًا بتقديم عرضًا موجزًا لخطة تكنولوجيا التعليم وقدم جهازًا يسمى Pocket Talk. سيسمح هذا الجهاز للأسر بالتواصل مع الموظفين بلغتهم الأم والترجمة الفورية.

تضمنت أسئلة الحضور ما يلي:

- ما اسم الجهاز الجديد؟ يطلق عليه Pocket Talk. تم تقديم عينة من الجهاز.
- هل يمكنك توضيح نقاط شبكة الانترنت (hotspots)، هل هي واحدة لكل أسرة أم واحدة لكل منزل؟ واحدة لكل أسرة، إذا كان الطالب يعيش في أكثر من أسرة بسبب الحضانة. يحتوي جهاز نقاط شبكة الانترنت على بعض تقنيات فلترة المحتوى.
- كيف يتم استخدام الذكاء الاصطناعي؟ يستخدم كل من الموظفين والطلاب الذكاء الاصطناعي. يقوم الموظفون بتعليم الطلاب كيفية استخدام الذكاء الاصطناعي بشكل أخلاقي لتعزيز بيئة التعليم.

### عرض تقديمي من قبل متحدث ضيف: الخطة الرئيسية لمتعلمي اللغة الإنجليزية

قدمت السيدة Genoveva M Navarrete، مديرة برنامج قسم متعلمي اللغة الإنجليزية والتعليم متعدد الثقافات، لمحة عامة عن الخطة الرئيسية التي تم تحديثها لمتعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تم تحديثها آخر مرة في عام 2013. مع تضاعف عدد المسجلين من الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية تقريبًا منذ ذلك الحين، تهدف الخطة المحدثة إلى دعم عدد الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية المتراد بشكل أفضل، والذي بلغ الآن أكثر من 9,000 طالب. الخطة الرئيسية هي دليل يساعد جميع المدارس على دعم الطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية. وهي توضح أفضل الطرق للتدريس والتأكد من حصول الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية على فرصة عادلة للنجاح في المدرسة. تتبع الخطة أيضاً قوانين الولاية والقوانين الفيدرالية لضمان تنفيذ مديرية التربية للإجراءات بالطريقة الصحيحة. يتضمن التنفيذ التدريب والتواصل والتحسين المستمر بناءً على الملاحظات والبيانات. تتماشى الخطة مع خارطة طريق الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية في كاليفورنيا وتتضمن:

- إجراءات التحديد والتنسيب وإعادة التصنيف
- البرامج التعليمية وتدريب المعلمين
- استراتيجيات مشاركة الأسرة والمجتمع
- متابعة التقدم المحرز وتتبع النجاح الأكاديمي

تضمنت أسئلة الحضور ما يلي:

- هل هناك حلقات دراسية متاحة لأولياء الأمور الذين يتحدثون لغات أخرى غير الإسبانية؟ يقدم قسم FACE في الوقت الحالي ورش عمل باللغتين الإنجليزية والإسبانية، لذا سيقوم ممثل قسم متعلم الإنجليزية بإبلاغ قسم FACE بهذه الملاحظات.
- كيف يحصل أولياء الأمور على درجات اختبار ELPAC؟ الدرجات متاحة الآن، ويمكن لأولياء الأمور الحصول على الدرجات من مدرس اللغة الإنجليزية أو من مكتب المدرسة أو يمكن لقسم متعلم اللغة الإنجليزية إرسالها عبر البريد الإلكتروني. النتائج متاحة أيضاً في بوابة ولي الأمر (Parent Portal).

### ملاحظات ختامية:

تم مشاركة تواريخ مهمة:

- 10 يونيو/حزيران 2025 - اليوم الأخير من العام الدراسي الحالي
- 14 آب/أغسطس 2025 - اليوم الأول من العام الدراسي التالي
- 9 يونيو/حزيران 2026 - اليوم الأخير من العام الدراسي القادم

تم رفع الاجتماع بإعلان عن أول اجتماع للجنة الـ DELAC للعام الدراسي المقبل، المقرر عقده يوم الخميس المصادف 4 أيلول/سبتمبر 2025، من الساعة 6 إلى 8 مساءً في قاعة اجتماعات مكتب مديرية التربية. تمت مشاركة نموذج الملاحظات مع الحاضرين لتقديم تعليقاتهم.

## San Juan Unified School District English Learner & Multicultural Education

### د DELAC غونډې مهم بحث شوي ټکي

د می ۲۸، ۲۰۲۵

غونډه د ماښام له ۶:۰۰ بجو وروسته د Genoveva M Navarrete لخوا پیل شوه.

#### بڼه راغلاست او معرفي

د ښوونیزې حوزې د انگلیسي ژبې زده کونکو مشورتي کمیټې (DELAC) غونډه د چهارشنبې په ورځ، د می په ۲۸ مه، ۲۰۲۵ کال د ماښام له ۶:۰۰ څخه تر ۸:۰۰ بجو پورې د ښوونیزې حوزې د دفتر د بورډ په خونه کې ترسره شوه. غونډه د ترجمانانو په پېژندنه او د بورډ غړي عابد ستانکزي ته د بڼه راغلاست سره پیل شوه. د ELAC ښوونځي سایټ استازو څخه وغوښتل شول چې د خپلو نومونو، د ښوونځي سایټونو چې دوی یې استازیتوب کوي، او د خپلو زده کونکو د ټولګي په شریکولو سره ځانونه معرفي کړي. د ټولني جوړونې فعالیت معرفي شو، چېرې چې ګډونوالو د نږدې ګډونوالو سره د خپلې خوښې د دوبي فعالیتونه شریک کړل. غونډه د تیرې غونډې د دقیقو بیاکتنې سره پیل شوه.

#### د میلنو پریزنټیشن: LCAP

د LCAP د پرمختګ رییس، Gianfranco Tornatore، د سیمه ایز کنټرول او حساب ورکولو پلان (LCAP) یوه لنډه کتنه وړاندې کړه. LCAP یو درې کلن پلان دی چې اهداف، کړنې او لګښتونه پکې شامل دي ترڅو د زده کونکو پایلو ملاتړ وکړي چې په ځانګړي ډول د انگلیسي زده کونکو، روزل شویو ځوانانو او ټیټ عابد لرونکو زده کونکو ملاتړ باندې ټینګار کوي. دې برخې لیدونکو ته اجازه ورکړه چې د 2025-2026 مسودې پلان لنډیز بیاکتنه وکړي، خپلې اندیښنې څرګندې کړي او د ښوونیزې حوزې لومړیتوبونو او سرچینو تخصیصونو په اړه نظر ورکړي، په ځانګړي توګه لکه څنګه چې دوی د انگلیسي زده کونکو سره تړاو لري.

د لیدونکو څخه پوښتنې شاملې وي:

- **ایا دا کړنې په ځانګړي ډول د EL زده کونکو لپاره دي، یا ایا دا د ټولو زده کونکو لپاره د لاسرسي وړ دي؟** ځینې کړنې شتون لري چې د LTEL او نوي راغلو زده کونکو لپاره ځانګړي دي، او داسې کړنې شتون لري چې د EL ټولو زده کونکو ملاتړ کوي. دا د دواړو ترکیب دی.
- **ایا ټیم به ډیر والدین ښکېل کړي؟** د LCAP ټیم د دې پلان په پراختیا کې له 3,600 څخه ډیر ګډونوال ښکېل کړل او له 105 څخه ډیر ملګري ګروپونه ښکېل کړل، کوم چې په تیرو څو کلونو کې د ګډون دوه چنده ډیر و. دوی به د مخ په وړاندې تګ لپاره د امکان تر حده ډیری کورنۍ ښکېلولو ته دوام ورکړي او د مختلفو برخه اخیستونکو سره د ښکېلتیا سره اراده ولري.
- **ایا ښوونځي کولی شي د شطرنج په څیر ډیر کلتوري اړونده کلبونه رامینځته کړي؟** د LCAP استازي به دا نظر واخلي او له ټیم سره به یې شریک کړي.
- **ایا اختر یا د هغه په څیر کلتوري جشنونه د رخصتې په تعلیمي پروګرام کې شامل کیدی شي؟** د LCAP استازي به دا نظر واخلي او له ټیم سره به یې شریک کړي.

#### د میلنو پریزنټیشن: د ټکنالوژي خدمتونه

د ټکنالوژي خدماتو لور پوری رییس Peter Skibitzki د دوی د ځانګړي جوړښت، مهم فعالیتونه، د ملاتړ خدماتو، حفاظتي سیستمونو، او د زده کونکو د معلوماتو سیستمونو جامع کتنه وړاندې کړه. پریزنټیشن د بشپړو او روانو پروژو په اړه تازه معلومات هم شریک کړل، په شمول د هغو کورنیو لپاره چې ورته اړتیا لري د وای فای هاب سپاتونه. د ښوونیزې حوزې د مصنوعي ذهانت کارولو په اړه یوه عمومي کتنه چمتو شوه، په شمول د جادو ښوونځي مصنوعي هوش (Magic School AI) کارول. پریزنټیشن د تعلیمي ټکنالوژي پلان لنډه بیاکتنه هم وړاندې کړه او د Pocket Talk په نوم یو وسیله یې معرفي کړه. دا وسیله به کورنیو ته اجازه ورکړي چې د کارمندانو سره په خپله مورنۍ ژبه کې خبرې وکړي او په ریښتیني وخت کې ژباړه ولري.

#### د لیدونکو څخه پوښتنو کې شامل وو:

- د نوي وسیلې نوم څه دی؟ دا د پاکټ ټاک په نوم یادېږي. یوه نمونه یې وښودل شوه.

- ایا تاسو کولی شئ د hotspots په اړه وضاحت ورکړئ، ایا دا د هرې کورنۍ لپاره یو دی یا د هر کور لپاره یو؟ په هره کورنۍ کې یو، پرته لدې چې یو زده کونکی د والدینو د جلا کیدو له امله له یو څخه ډیرو کورنیو کې ژوند وکړي. د hotspots وسیله د مینځپانګې فلتر کولو ځینې ټیکنالوژي لري.
- AI څنګه کارول کېږي؟ AI د کارمندانو او زده کونکو دواړو لخوا کارول کېږي. کارمندان زده کونکو ته درس ورکوي چې څنګه د زده کړې چاپیریال ښه کولو لپاره په اخلاقي ډول AI وکاروي.

### د میلنو پریزنیشن: د EL ماسټر پلان

Genoveva M Navarrete، د انګلیسي زده کونکي او څو کلتوري زده کړي څانګې د پروګرام مدیر، د بیاکتل شوي انګلیسي زده کونکي (EL) ماسټر پلان یوه لنډه کتنه وړاندې کړه، کوم چې وروستی ځل په 2013 کې نوی شوی و. د EL نوم لیکنه له هغه وخت راهیسې نږدې دوه چنده شوی. تازه شوی پلان موخه لري چې د انګلیسي زده کونکو مخ په زیاتیدونکي نفوس ښه ملاتړ وکړي، کوم چې اوس له 9,000 څخه ډیر زده کونکي دي. ماسټر پلان یو لارښود دی چې ټولو ښوونځیو سره مرسته کوي چې د انګلیسي زده کونکو ملاتړ وکړي. دا د تدریس غوره لارې ښيي او ډاډ تر لاسه کوي چې د EL زده کونکي په ښوونځي کې د بریالیتوب لپاره مناسب چانس لري. دا پلان د ایالت او فدرالي قوانین هم تعقیبوي ترڅو ډاډ تر لاسه شي چې ښوونیزه حوزه پروسې په سمه توګه اجرا کوي. پلي کول یې د فیډبیک او معلوماتو پراساس روزنه، اړیکه او دوامداره پرمختګ شامل دي. پلان د کالیفورنیا انګلیسي زده کونکي سرک نقشي سره سمون لري او پکې شامل دي:

- د پیژندنې، ځای پر ځای کولو، او بیا طبقه بندي کولو پروسې
- د تدریس پروګرامونه او د ښوونکو روزنه
- د کورنۍ او ټولني د ښکیلتیا سټراتیژي
- د پرمختګ څارنه او د اکادمیک بریالیتوب تعقیب

د لیدونکو پوښتنې:

- ایا د هغو والدینو لپاره سیمینارونه شتون لري چې د هسپانوي پرته په نورو ژبو خبرې کوي؟ د FACE څانګه اوس مهال په انګلیسي او هسپانوي ژبو ورکشاپونه چمتو کوي، نو د EL استازي به دا نظر د FACE څانګې ته واستوي.
- والدین څنګه د ELPAC ازموینې نمرې ومومي؟ نمرې اوس شتون لري، والدین کولی شي نمرې د ELD ښوونکي، په ښوونځي د ادارې څخه تر لاسه کړي، یا د EL څانګه کولی شي هغه د بریښنالیک له لارې واستوي. نمرې د والدینو پورټل کې هم شتون لري.

د پای څرګندونې

مهمې نیټې شریکې شوي:

د جون ۱۰، ۲۰۲۵ - د روان تعلیمي کال وروستی ورځ

د اګست ۱۴، ۲۰۲۵ - د راتلونکي تعلیمي کال لومړۍ ورځ

د جون ۹، ۲۰۲۶ - د راتلونکي تعلیمي کال وروستی ورځ

غونډه د راتلونکي تعلیمي کال لپاره د لومړۍ DELAC غونډې د اعلان سره وځنډول شوه، چې د پنجنسې په ورځ، د سپټمبر ۴، ۲۰۲۵ لپاره د ماښام ۶:۰۰ څخه تر ۸:۰۰ بجو پورې د ښوونیزې حوزې دفتر د بورډ په خونه کې ټاکل شوي وه. د ګډونوالو لپاره د نظر ورکولو لپاره د فیډبیک فورمه شریکه شوه.

حوزه تعلیمی سن هوان  
دبپارتمنت زبان آموزان انگلیسی و آموزش های چندفرهنگی  
صورت جلسه/مینوت جلسه DELAC  
می 28 2025

جلسه پس از ساعت ۶:۰۰ عصر توسط خانم حنوو یوام ناوارته آغاز شد.

### خوش آمدگویی و معرفی ها

جلسه کمیته مشورتی زبان آموزان انگلیسی حوزه تعلیمی (DELAC) روز چهارشنبه، ۲۸ می ۲۰۲۵، از ساعت ۶ تا ۸ عصر در سالن هیئت مدیره حوزه تعلیمی برگزار شد. جلسه با قدردانی از مترجمان و خوش آمدگویی به عضو هیئت مدیره، آقای عابد ستانکزی، آغاز شد. از نمایندگان ELAC مکاتب خواسته شد که خود را معرفی کنند و نام، مکتب و صنف فرزندان شان را اعلام نمایند. سپس فعالیت گروهی انجام شد که در آن شرکت کنندگان فعالیت های مورد علاقه تابستانی خود را با دیگران شریک ساختند. پس از آن، صورت جلسه جلسه قبلی مرور گردید.

### سخنران مهمان: برنامه LCAP

جیانفرانکو تورناتوره، رییس بهبود LCAP، مروری کلی بر برنامه حسابدهی و کنترل محلی (LCAP) داشت. این برنامه یک برنامه سه ساله است که شامل اهداف، اقدامات و هزینه هایی است که برای بهبود نتایج تعلیمی شاگردان، به ویژه زبان آموزان انگلیسی، جوانان تحت سرپرستی و شاگردان کم درآمد تدوین شده است. در این بخش، شرکت کنندگان خلاصه ای از پیش نویس برنامه سال ۲۰۲۵-۲۰۲۶ را بررسی کرده و نظریات و پیشنهادات خود را در رابطه با اولویت های حوزه تعلیمی و تخصیص منابع، به ویژه برای زبان آموزان انگلیسی، ارائه دادند.

برخی از پرسش های مطرح شده توسط شرکت کنندگان

- آیا این اقدامات فقط برای زبان آموزان انگلیسی است یا برای همه شاگردان در دسترس هستند؟ برخی از اقدامات مختص شاگردان LTEL و تازه وارد است، ولی برخی اقدامات از تمام زبان آموزان پشتیبانی می کنند. ترکیبی از هر دو است.
- آیا تیم برنامه LCAP والدین بیشتری را در این مساله سهیم خواهند ساخت؟ بله، تیم بیش از ۳۶۰۰ نفر را در تدوین این برنامه سهیم ساخته و با بیش از ۱۰۵ گروه شرکا همکاری داشته که این تعداد، دو برابر سال های گذشته است. آن ها به دنبال افزایش مشارکت خانواده ها و سهیم کردن گروه های متنوع تری هستند.
- آیا مکاتب می توانند باشگاه هایی مرتبط با فرهنگ، مانند شطرنج، ایجاد کنند؟ این پیشنهاد توسط نماینده LCAP با تیم شریک ساخته خواهد شد.
- آیا جشن های فرهنگی مانند عید می توانند در برنامه ها گنجانده شوند؟ این پیشنهاد نیز با تیم شریک ساخته خواهد شد.

### ارائه مهمان: خدمات تکنالوژی

پینتر اسکیتزکی رییس ارشد خدمات تکنالوژی، گزارشی جامع از ساختار دبپارتمنت فناوری، عملکردها، خدمات پشتیبانی، سیستم های امنیتی و سیستم های اطلاعات شاگردان ارائه داد. وی همچنین به پروژه های انجام شده و در حال اجرا، از جمله هات اسپات های وای فای برای خانواده های نیازمند، اشاره کرد. مروری نیز بر استفاده حوزه تعلیمی از هوش مصنوعی، به ویژه برنامه Magic School AI، داشت. همچنین دستگاهی به نام Pocket Talk معرفی گردید که به خانواده ها این امکان را می دهد که به زبان مادری خود با کارکنان مکتب ارتباط برقرار کنند و ترجمه آنی دریافت نمایند.

پرسش های شرکت کنندگان شامل:

- نام دستگاه جدید چیست؟ به نام Pocket Talk یاد می شود. نمونه ای از این دستگاه در جلسه به اشتراک گذاشته شد.
- در مورد هات اسپات ها اگر وضاحت داده شود که برای هر شاگرد یک دستگاه در نظر گرفته شده یا برای هر خانواده؟ یک دستگاه برای هر خانه، مگر اینکه شاگرد به صورت مشترک در دو خانه زندگی کند. دستگاه دارای فناوری فیلتر محتوای اینترنتی نیز هست.

- از هوش مصنوعی چگونه استفاده می‌شود؟ هم کارکنان و هم شاگردان از هوش مصنوعی استفاده می‌کنند. کارکنان در حال آموزش شاگردان برای استفاده اخلاقی از AI در محیط یادگیری هستند.

### سخنران مهمان: ماسترپلان زبان آموزان انگلیسی (EL Master Plan)

حنوویوا ناوارته مدیر برنامه، دبیرتمنت زبان آموزان انگلیسی و آموزش چندفرهنگی، مروری بر ماسترپلان بازنگری شده ماسترپلان زبان آموزان انگلیسی ارائه داد. این ماسترپلان آخرین بار در سال ۲۰۱۳ به روزرسانی شده بود. با توجه به اینکه تعداد زبان آموزان انگلیسی از آن زمان تقریباً دو برابر شده و به بیش از ۹۰۰۰ نفر رسیده، این پلان جدید با هدف پشتیبانی بهتر از این شاگردان تدوین شده است. این پلان راهنمایی است برای همه مکاتب تا بهترین روش‌های آموزش را برای زبان آموزان اجرا کرده و فرصت موفقیت برابر برای آن‌ها فراهم کنند. همچنین این طرح از قوانین ایالتی و فدرال تبعیت می‌کند. اجرای آن شامل آموزش، ارتباطات و بهبود مستمر بر اساس داده‌ها و نظریات است. این طرح با "نقشه راه زبان آموزان انگلیسی کالیفرنیا" هماهنگ است و شامل موارد زیر می‌شود:

- فرایندهای شناسایی، تعیین سطح و تغییر وضعیت زبان آموزان
- برنامه‌های آموزشی و آموزش کارکنان
- راهبردهای مشارکت خانواده و جامعه
- نظارت پیشرفت و پیگیری موفقیت اکادمیک

سوالات مطرح شده توسط شرکت کنندگان:

- آیا سمینارهایی برای والدینی که زبان مادری آن‌ها اسپانیایی نیست وجود دارد؟ دیارتمنت FACE در حال حاضر کارگاه‌هایی به زبان انگلیسی و اسپانیایی ارائه می‌دهد. پیشنهاد ارائه شده با دیارتمنت شریک ساخته خواهد شد.
- والدین چگونه می‌توانند از نمرات آزمون ELPAC مطلع شوند؟ نمرات هم‌اکنون در دسترس هستند. والدین می‌توانند آن را از معلم ELD، اداره مکتب یا دیارتمنت EL دریافت کنند. همچنین نمرات در پورتال والدین نیز قابل مشاهده است.

### سخنران پایانی

تاریخ‌های مهم به اطلاع حضار رسانیده شد:

- ۱۰ جون ۲۰۲۵ – آخرین روز سال تحصیلی جاری
- ۱۴ آگست ۲۰۲۵ – اولین روز سال تحصیلی آینده
- ۹ جون ۲۰۲۶ – آخرین روز سال تحصیلی آینده

در پایان جلسه، تاریخ اولین جلسه DELAC برای سال تحصیلی آینده اعلام شد: پنج‌شنبه، ۴ سپتامبر ۲۰۲۵، از ساعت ۶ تا ۸ عصر در دفتر حوزه تحصیلی. همچنین ف.رمی برای دریافت نظریات شرکت کنندگان توزیع شد.

**San Juan Unified School District**  
**English Learner & Multicultural Education**  
**Протокол заседания DELAC**  
**28 мая, 2025**

Genoveva M Navarrete открыла заседание после 6:00pm.

**Приветствие и знакомство**

Заседание окружного консультативного комитета по изучению английского языка (DELAC) состоялось в среду, 28 мая 2025 года, с 6:00 до 8:00 в зале заседаний окружного управления. Заседание началось с выражения признательности переводчикам и приветствия члена правления Abid Stanekzai. Представителям школьных участков ELAC было предложено представиться, назвав свои имена, представляемые ими школьные участки и классы своих учеников. Затем последовало мероприятие по развитию сообщества, в ходе которого участники поделились своими любимыми летними занятиями с присутствующими поблизости. Заседание продолжилось обзором протоколов предыдущего заседания.

**Гостевая презентация: LCAP**

Gianfranco Tornatore, директор по улучшению LCAP, представил обзор Плана местного контроля и подотчетности (LCAP). LCAP — это трехлетний план, который включает цели, действия и расходы для поддержки результатов учащихся с особым акцентом на поддержку учеников, изучающих английский язык, приемной молодежи и учащихся из малообеспеченных семей. В этом сегменте аудитория смогла ознакомиться с кратким изложением проекта плана на 2025–2026 годы, высказать свои опасения и предоставить отзывы о приоритетах округа и распределении ресурсов, особенно в том, что касается изучающих английский язык.

Вопросы от аудитории включали:

- **Являются ли действия специально для учащихся EL или они доступны всем учащимся?** Есть определенные действия, которые являются уникальными для учащихся LTEL и новичков, и есть действия, которые поддерживают всех учащихся EL. Это смесь того и другого.
- **Будет ли команда привлекать больше родителей?** Команда LCAP привлекла более 3600 участников к разработке этого плана и привлекла более 105 партнерских групп, что более чем вдвое превышает участие за последние несколько лет. Они продолжают привлекать как можно больше семей в дальнейшем и намеренно привлекать различные заинтересованные стороны.
- **Могут ли школы создавать более культурно значимые клубы, такие как шахматы?** Представитель LCAP примет эту обратную связь и поделится ею с командой.
- **Могут ли быть включены культурные праздники, такие как Ид?** Представитель LCAP примет эту обратную связь и поделится ею с командой.

### **Презентация: Технологические услуги**

Peter Skibitzki, Старший директор по технологическим службам представил всесторонний обзор структуры своего отдела, ключевых показателей эффективности, служб поддержки, систем безопасности и систем информирования учащихся. Докладчик также поделился обновлениями о завершенных и текущих проектах, включая точки доступа Wi-Fi для семей, которым они нужны. Был представлен обзор того, как округ использует ИИ, включая использование ИИ Magic School. Докладчик также сделал краткий обзор Плана образовательных технологий и представил устройство под названием Pocket Talk. Устройство позволит семьям общаться с персоналом на родном языке и получать перевод в режиме реального времени.

Вопросы от аудитории включали:

- **Как называется новое устройство?** Оно называется Pocket Talk. Образец устройства был передан по кругу.
- **Можете ли вы прояснить ситуацию с точками доступа, это одна на семью или одна на домохозяйство?** Одна на домохозяйство, если только ученик не проживает в нескольких домохозяйствах из-за опеки. Устройство точки доступа имеет некоторую технологию фильтрации контента.
- **Как используется ИИ?** ИИ используется как персоналом, так и учениками. Сотрудники обучают студентов этичному использованию ИИ для улучшения учебной среды.

### **Презентация: Мастер-план EL**

Genoveva M Navarrete, менеджер программ, Департамент изучающих английский язык и многокультурного образования, представила обзор пересмотренного Мастер-плана для изучающих английский язык (EL), который последний раз обновлялся в 2013 году. С тех пор число учащихся EL почти удвоилось, обновленный план направлен на лучшую поддержку растущего числа изучающих английский язык, которое сейчас составляет более 9000 учеников. Мастер-план — это руководство, которое помогает всем школам поддерживать учеников, изучающих английский язык. Он показывает лучшие способы обучения и гарантирует, что ученики EL имеют справедливые шансы на успех в школе. План также соответствует государственным и федеральным правилам, чтобы гарантировать, что округ выполняет процессы правильно. Реализация включает обучение, коммуникацию и постоянное совершенствование на основе отзывов и данных. План соответствует Калифорнийской дорожной карте для изучающих английский язык и включает:

- Процессы идентификации, размещения и переклассификации
- Программы обучения и подготовка педагогов
- Стратегии взаимодействия с семьей и обществом
- Мониторинг прогресса и отслеживание академических успехов

Вопросы от аудитории включали:

- **Есть ли семинары для родителей, говорящих на других языках, кроме испанского?** В настоящее время отдел FACE проводит семинары на английском и испанском языках, поэтому представитель EL передаст этот отзыв в отдел FACE.
- **Как родители узнают результаты тестов ELPAC?** Результаты доступны уже сейчас, родители могут получить их у учителя ELD, в главном офисе школы, или отдел EL может отправить их по электронной почте. Результаты также доступны на родительском портале.

### **Заключительные замечания**

Были обнародованы важные даты:

10 июня 2025 г. — последний день текущего учебного года

14 августа 2025 г. — первый день следующего учебного года

9 июня 2026 г. — последний день следующего учебного года

Заседание было закрыто объявлением о первом заседании DELAC на следующий учебный год, запланированном на четверг, 4 сентября 2025 г., с 6:00 до 8:00 в зале заседаний окружного управления. Участникам была предоставлена форма обратной связи для предоставления информации.

**San Juan Unified School District**  
**Estudiantes de inglés y educación multicultural**  
**Actas de la reunión del DELAC**  
**28 de mayo 2025**

La reunión fue declarada abierta después de las 6:00 p.m. por Genoveva M. Navarrete.

**Bienvenida y presentaciones**

La reunión del Comité asesor de padres de aprendices de inglés del distrito se celebró el miércoles 28 de mayo de 2025, de 6:00 a 8:00 p.m., en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito. La reunión comenzó con el reconocimiento de los intérpretes y la bienvenida al miembro de la Junta, Abid Stanekzai. Se pidió a los representantes de las escuelas del ELAC que se presentaran compartiendo sus nombres, las escuelas que representan y los grados de sus estudiantes. A continuación, se realizó una actividad de fomento de la comunidad, en la que los participantes compartieron sus actividades de verano favoritas con los asistentes cercanos. La reunión procedió con la revisión del acta de la reunión anterior.

**Presentación de Invitados: LCAP**

Gianfranco Tornatore, Director de Mejora del LCAP, presentó una descripción general del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP). El LCAP es un plan trienal que incluye metas, acciones y gastos para apoyar los resultados estudiantiles, con especial énfasis en el apoyo a estudiantes aprendices de inglés, jóvenes en hogares de acogida y estudiantes de bajos recursos. Este segmento permitió a los asistentes revisar un resumen del borrador del plan 2025-2026, expresar sus inquietudes y brindar comentarios sobre las prioridades del distrito y la asignación de recursos, en particular en lo que respecta a los estudiantes aprendices de inglés.

Las preguntas del público incluyeron:

- **¿Las acciones son específicas para estudiantes EL o son accesibles para todos los estudiantes?** Hay ciertas acciones que son exclusivas para estudiantes LTEL y recién llegados, y hay acciones que apoyan a todos los estudiantes EL. Es una combinación de ambas.
- **¿El equipo involucrará a más padres?** El equipo del LCAP involucró a más de 3600 participantes en el desarrollo de este plan y a más de 105 grupos colaboradores, lo que representa más del doble de participación en los últimos años. Continuarán involucrando al mayor número posible de familias en el futuro y se esforzarán por involucrar a diversas partes interesadas.
- **¿Pueden las escuelas crear clubes con mayor relevancia cultural, como el ajedrez?** El representante del LCAP tomará en cuenta estos comentarios y los compartirá con el equipo.
- **¿Se pueden incluir celebraciones culturales como el Eid?** El representante del LCAP tomará en cuenta estos comentarios y los compartirá con el equipo.

**Presentación de Invitados: Servicios Tecnológicos**

Peter Skibitzki, Director Senior de Servicios Tecnológicos, presentó una descripción general completa de la estructura de su departamento, los aspectos clave de su desempeño, los servicios de apoyo, los sistemas de seguridad y los sistemas de información estudiantil. El presentador también compartió información actualizada sobre proyectos completados y en curso, incluyendo puntos de acceso wifi para familias que los necesiten. Se ofreció una descripción general de cómo el distrito utiliza la IA, incluyendo el uso de Magic School AI. El presentador también ofreció una breve reseña del Plan de Tecnología Educativa y presentó un dispositivo llamado Pocket Talk. Este dispositivo permitirá a las familias interactuar con el personal en su idioma nativo y contar con traducción en tiempo real.

Las preguntas del público incluyeron:

- ¿Cómo se llama el nuevo dispositivo? Se llama Pocket Talk. Se distribuyó un dispositivo de muestra.
- ¿Podría aclararnos sobre los puntos de acceso? ¿Se trata de uno por familia o uno por hogar? Uno por hogar, a menos que un estudiante viva en más de un hogar por cuestiones de custodia. El dispositivo de punto de acceso cuenta con tecnología de filtrado de contenido.
- ¿Cómo se utiliza la IA? Tanto el personal como el alumnado utilizan la IA. El personal está enseñando a los estudiantes a usar la IA de forma ética para mejorar el entorno de aprendizaje.

### **Presentación de Invitados: Plan Maestro para Aprendices de Inglés**

Genoveva M. Navarrete, Gerente de Programa del Departamento de Educación Multicultural y para Aprendices de Inglés (EL), presentó un resumen del Plan Maestro revisado para Aprendices de Inglés (EL), actualizado por última vez en 2013. Dado que la matrícula de EL casi se ha duplicado desde entonces, el plan actualizado busca brindar un mejor apoyo a la creciente población de estudiantes aprendices de inglés, que actualmente supera los 9,000 estudiantes. El Plan Maestro es una guía que ayuda a todas las escuelas a apoyar a los estudiantes que están aprendiendo inglés. Muestra las mejores maneras de enseñar y garantiza que los estudiantes de EL tengan las mismas oportunidades de éxito académico. El plan también cumple con las normas estatales y federales para garantizar que el distrito esté ejecutando los procesos correctamente. La implementación implica capacitación, comunicación y mejora continua basada en la retroalimentación y los datos. El plan se alinea con la Hoja de Ruta para Aprendices de Inglés de California e incluye:

- Procesos de identificación, colocación y reclasificación
- Programas de instrucción y capacitación de educadores
- Estrategias de participación familiar y comunitaria
- Monitoreo del progreso y del éxito académico

Las preguntas del público incluyeron:

- **¿Hay seminarios disponibles para padres que hablan otros idiomas además del español?** El departamento FACE actualmente ofrece talleres en inglés y español, por lo que el representante de EL les informará sobre esta información.
- **¿Cómo pueden los padres obtener los resultados de las pruebas ELPAC?** Los resultados ya están disponibles; los padres pueden obtenerlos del maestro de ELD, en la oficina principal de la escuela o el departamento de EL puede enviarlos por correo electrónico. Los resultados también están disponibles en el Portal para Padres.

### **Closing Remarks**

Important dates were shared:

June 10, 2025 - last day of the current school year

August 14, 2025 - first day of the next school year

June 9, 2026 - last day of the next school year

The meeting was adjourned with an announcement of the first DELAC meeting for the next school year, scheduled for Thursday, September 4, 2025, from 6:00 to 8:00 p.m. at the District Office Board Room. A feedback form was shared for attendees to provide input.

### **Palabras de clausura**

Se compartieron fechas importantes:

10 de junio de 2025 - último día del año escolar en curso

14 de agosto de 2025 - primer día del próximo año escolar

9 de junio de 2026 - último día del próximo año escolar

Se dio por terminada la reunión con el anuncio de la primera reunión del DELAC del próximo año escolar, programada para el jueves 4 de septiembre de 2025, de 6:00 a 8:00 p.m. en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito. Se compartió un formulario de comentarios para que los asistentes pudieran aportar sus opiniones.

**San Juan Unified School District**  
**English Learner & Multicultural Education**  
**Протокол засідання DELAC**  
**28 травня 2025**

Genoveva M. Navarrete відкрила збори о 6:00 pm.

**Привітання та знайомство**

Засідання Консультативного комітету з вивчення англійської мови округу (DELAC) відбулося в середу, 28 травня 2025 року, з 6:00 до 8:00 p.m. у залі засідань окружного офісу. Засідання розпочалося з подяки перекладачам та привітання члена правління Abid Stanekzai. Представників шкільних закладів ELAC попросили представитися, назвавши свої імена, шкільні заклади, які вони представляють, та класи своїх учнів. Після цього відбувся захід зі зміцнення спільноти, де учасники поділилися своїми улюбленими літніми заняттями з присутніми поблизу. Зустріч продовжилася оглядом протоколу попереднього засідання.

**Гостьова презентація: LCAP**

Gianfranco Tornatore, директор із вдосконалення LCAP, надав огляд місцевого плану контролю та підзвітності (LCAP). LCAP – це трирічний план, який включає цілі, дії та витрати для підтримки результатів учнів з особливим акцентом на підтримку тих, хто вивчає англійську мову, прийомної молоді та учнів з низьким рівнем доходу. Цей сегмент дозволив аудиторії ознайомитися з коротким викладом проекту плану на 2025-2026 роки, висловити свої занепокоєння та надати відгуки щодо пріоритетів округу та розподілу ресурсів, зокрема стосовно тих, хто вивчає англійську мову.

Запитання з аудиторії включали:

- **Чи ці дії спеціально призначені для учнів EL, чи вони доступні для всіх учнів?** Є певні дії, унікальні для учнів LTEL та новачків, а також дії, що підтримують усіх учнів EL. Це поєднання обох.
- **Чи залучить команда більше батьків?** Команда LCAP залучила понад 3600 учасників до розробки цього плану та понад 105 партнерських груп, що більш ніж удвічі перевищує кількість учасників за останні кілька років. Вони продовжуватимуть залучати якомога більше сімей і надалі цілеспрямовано працювати з різноманітними зацікавленими сторонами.
- **Чи можуть школи створити більше культурно значущих клубів, таких як шахові?** Представник LCAP врахує цей відгук та поділиться ним з командою.
- **Чи можна включити культурні свята, такі як Eid?** Представник LCAP врахує цей відгук та поділиться ним з командою.

**Гостьова презентація: Технологічні послуги**

Peter Skibitzki, старший директор з технологічних послуг, представив вичерпний огляд структури свого відділу, ключових показників діяльності, служб підтримки, систем безпеки та інформаційних систем для учнів. Доповідач також поділився оновленою інформацією

про завершені та поточні проекти, включаючи точки доступу Wi-Fi для сімей, які їх потребують. Було надано огляд того, як округ використовує штучний інтелект, зокрема використання штучного інтелекту в школі «Magic School AI». Доповідач також коротко розповів про План освітніх технологій та представив пристрій під назвою Pocket Talk. Пристрій дозволить сім'ям спілкуватися з персоналом рідною мовою та отримувати переклад у режимі реального часу.

Серед питань з аудиторії були такі:

- **Як називається новий пристрій?** Він називається Pocket Talk. Зразок пристрою був переданий.
- **Чи можете ви уточнити щодо точок доступу: одна на сім'ю чи одна на домогосподарство?** Одна на домогосподарство, якщо тільки студент не проживає в кількох домогосподарствах через опіку. Пристрій точки доступу має певну технологію фільтрації контенту.
- **Як використовується штучний інтелект?** Штучний інтелект використовується як персоналом, так і студентами. Співробітники навчають студентів етичному використанню штучного інтелекту, щоб покращити навчальне середовище.

#### **Гостьова презентація: Генеральний план EL**

Genoveva M Navarrete, менеджер програми відділу вивчення англійської мови та департаменту мультикультурної освіти, представила огляд переглянутого Генерального плану вивчення англійської мови (EL), який востаннє оновлювався в 2013 році. З тих пір кількість учнів EL майже подвоїлася, оновлений план спрямований на кращу підтримку зростаючого населення, яке вивчає англійську мову, яке зараз становить понад 9000 учнів. Він показує найкращі способи навчання та забезпечення рівних шансів учнів англійської мови на успіх у школі. План також відповідає державним та федеральним правилам, щоб забезпечити правильне виконання процесів округом. Впровадження включає навчання, комунікацію та постійне вдосконалення на основі відгуків та даних. План відповідає Каліфорнійській дорожній карті навчання англійської мови та включає:

- Процеси ідентифікації, розміщення та перекласифікації
- Навчальні програми та навчання викладачів
- Стратегії залучення сім'ї та громади
- Моніторинг прогресу та відстеження академічної успішності

Серед питань з аудиторії були:

- **Чи є семінари для батьків, які розмовляють іншими мовами, окрім іспанської?** Відділ FACE наразі проводить семінари англійською та іспанською мовами, тому представник EL передасть цей відгук відділу FACE.
- **Як батьки можуть дізнатися результати тесту ELPAC?** Результати вже доступні, батьки можуть отримати їх від вчителя ELD, у шкільній адміністрації або ж відділ EL може надіслати їх електронною поштою. Результати також доступні на батьківському порталі.

**Заключні зауваження**

Було оголошено важливі дати:

10 червня 2025 року – останній день поточного навчального року

14 серпня 2025 року – перший день наступного навчального року

9 червня 2026 року – останній день наступного навчального року

Зустріч було закрито оголошенням про першу зустріч DELAC на наступний навчальний рік, заплановану на четвер, 4 вересня 2025 року, з 18:00 до 20:00 у залі засідань окружного управління. Учасникам було надано форму зворотного зв'язку для висловлення своїх побажань.